

DOI: 10.24412/2470-1262-2024-1-85-90

УДК (UDC):81-2

*Alfia Rakova,  
Dartmouth College,  
Hanover, USA.*

*Альфа Ракова,  
Дортмунд Колледж,  
Хановер, США*

*For citation: Rakova Alfia (2024).  
Motivation and Teaching Speaking Skills to American Students.  
Cross-Cultural Studies: Education and Science,  
Vol. 9, Issue 1 (2024), pp. 85-90 (in USA)*

*Manuscript received 20/02/2024*

*Accepted for publication: 25/03/2024*

*The author has read and approved the final manuscript.*

*CC BY 4.0*

## **МОТИВАЦИЯ И ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ АМЕРИКАНСКИХ СТУДЕНТОВ**

## **MOTIVATION AND TEACHING SPEAKING SKILLS TO AMERICAN STUDENTS**

### **Abstract.**

One of the important goals of learning and teaching any language is speaking. The main theme of the article is to address the importance of motivation and language preparation in teaching students of Russian to speak on various topics. It is not an easy task to prepare students to move from Introductory, to Intermediate and Advanced level of Russian using films, articles, short stories, historical texts, while maintaining their motivation. Teachers need to continue working on the formation of linguistic, cultural, historical aspects while keeping their class vibrant and interesting. At the Advanced level, various stylistic and morphological subtleties can be introduced and analyzed. Films with full transcripts and glossing are very powerful not only as a language, but a cultural and emotional tool. Students of Russian appreciate greatly an authentic text, film, stories, articles, and they are motivated to discuss them with a new vocabulary and structure for taking their speaking skills to the next level.

**Keywords:** student motivation, speaking skills, language and film, language and text, vocabulary expansion, formation of active student oral skills

### **Введение.**

Студенты, изучающие русский язык и не имеющие возможности поехать в Россию на языковую практику, продолжают сохранять довольно высокий уровень мотивации изучения русского языка. Это обусловлено разными причинами, но в основном, это мотивация студентов, которая издавна привлекала студентов к программам по русскому языку: желание выучить более трудный язык, научиться говорить по-русски и понимать информацию на интернете (ютубе), читать русскую литературу в оригинале, лучше понимать культуру и историю.

### **Теория.**

Роль мотивации студентов и интереса к иностранным языкам довольно широко освещена в научной литературе в работах таких исследователей, как Gardner, Geisler, Bernard, Getmanenko, Hui-ju Liu, Oxford and Shearin, Kramsch, etc., [2, 7, 9, 10, 11, 12, 16, 13]. В имеющейся литературе довольно подробно обсуждаются разные типы мотивации при изучении иностранного языка. Особенно важным, на наш взгляд, является различие внешней и внутренней мотивации студентов, что в свою очередь может способствовать преподавателю более эффективно построить курс, а студентам быстрее достичь своих целей. Впервые эти термины были введены психологами Deci и Ryan [7]. Внешняя мотивация - *extrinsic motivation* - студентов включает в себя чисто прагматические цели, от хороших отметок за контрольные работы, до стремления найти работу или начать общение с носителями языка. Внутренняя мотивация - *intrinsic motivation* - включает в себя как любовь к языку и любознательность, так и стремление овладеть чем-то новым и расширить не только свой лексический запас, но и приобрести знания нового языка, новой грамматики, структуры, культуры, литературы и т.д. Эти два подхода безусловно связаны, и нередко у студентов внешняя мотивация переходит во внутреннюю и наоборот. В этом плане важны приоритеты студентов в овладении языком, и умение говорить на русском языке стоит на самой высокой ступени у большинства студентов. При этом немаловажным фактором является не только быстрота речи, но и правильность оформления высказывания на всех уровнях – фонетическом, лексическом, грамматическом и синтаксическом. Как правило, при высокой внутренней мотивации у студентов больше самостоятельности в работе, и вследствие этого они эффективнее овладевают языком. И наоборот, чем эффективнее студент овладевает языком, тем выше растет его мотивация. Все это требует невероятных усилий как со стороны преподавателей, так и студентов, учитывая, что количество контактных часов ограничено.

### **Практика.**

В Дартмутском колледже у первокурсников 114 контактных часов в год (один час в день), или 28.5 недель. За это время студентам необходимо усвоить многое, начиная с алфавита и кончая синтаксическими конструкциями, основами глагольной системы и т.д. У второкурсников аналогичный план занятий русским языком: 114 контактных часов в год для более глубокого усвоения глагольного управления, системы русского глагола, вида глагола, частей речи, а также причастий и деепричастий. На третьем курсе у студентов 38 контактных часов в год, то есть, занятия ведутся только один семестр (одну четверть в Дартмуте). Таким образом, при суммарном количестве 266 часов за три года, что явно недостаточно для полного овладения языком, необходимо эффективно и продуктивно построить языковую программу с учетом мотивации студентов. Важнейшим фактором «разговорить» студентов является аутентичное общение, постоянная практика и поездки в русско-говорящие страны.

Исследования по методике преподавания русского языка иностранным студентам уделяют значительное внимание развитию четырех важных принципов – говорение, чтение, письмо и аудирование. В имеющейся литературе и учебных пособиях предлагаются разные подходы и методические инновации [1, 8, 10, 13]. Однако не всегда широко освещена тема мотивации или ее отсутствия при изучении русского языка на продвинутом уровне. Как правило, количество студентов, желающих продолжать заниматься русским языком на втором курсе, сокращается вдвое [11], а на продвинутом этапе втрое. Многие студенты выполнив языковое требование, переключаются на другие предметы. Продолжают заниматься языком в основном те, у кого высокая внутренняя мотивация. И это несмотря на мнение студентов, что русский язык слишком трудный и ему нет применения на практике.

Рассмотрим разные типы мотивации, основанные как на имеющейся литературе, так и на мнениях студентов. Самым типичным ответом студентов является необходимость выполнения языкового требования колледжа (*language requirement*). Как правило, это год иностранного языка. За этот год начинающие студенты, выполняя общее требование, осваивают азы русского языка.

Традиционные темы для разговора на первом курсе – *расскажите о себе, о своей семье, о городе, о занятиях и интересах* и т.д., вызывают интерес у студентов только на самом начальном этапе. Однако, не все студенты с энтузиазмом готовы говорить о себе или о своей семье. У студентов низкая мотивация, если не всё в семье благополучно или семья распалась. Иногда требуются новые слова (*развелись, бросил, ошибка, бедный, случайный* и т.д.), которые не входят в активный словарь урока. Студенты, у которых высокая внутренняя мотивация говорить по-русски о себе и о семье, чаще всего описывают все в восторженных тонах, что в свою очередь еще больше подавляет мотивацию некоторых студентов. Другая тема, на которую студентам предлагается говорить, это *занятия, предметы, языки, расписание, будни* и т.д. Такого типа высказывания относятся к типу реальных речевых ситуаций. По Солововой Е.Н. [20], существует три типа речевых ситуаций: реальные, условные и проблемные. Другие исследователи [18, Рогова Г.В.] выделяют больше речевых ситуаций, а именно: реальные, условные, воображаемые, фантастические (сказочные), конкретные, абстрактные, проблемные. Для студентов начального этапа обучения применительны первые две ситуации – реальные и условные.

На втором курсе при более углубленном изучении языка и отработке таких тем, как *глагольное управление (наряду с расширением словарного запаса), вид глагола, условное наклонение, сослагательное наклонение, глаголы движения* и т.д., можно значительно расширить речевые образцы и ввести проблемные и воображаемые речевые ситуации. Для этого недостаточно лишь одного учебника. Необходимо приобщать студентов к чтению художественных текстов и просмотру фильмов. Например, на втором курсе у студентов формируется потребность высказываться и обмениваться мнением о прочитанном рассказе, о фильме или событиях. Говорение осуществляется в двух формах – монологическое высказывание и диалог. Для монологов предлагается не просто пересказ прочитанного или увиденного, а высказывание своей точки зрения по поставленным проблемам и предложить свое завершение рассказа или фильма. Студенты употребляют словарь и грамматику для данного задания. Особо следует отметить высокую мотивацию студентов в высказываниях типа *«Если бы мне пришлось закончить этот рассказ или фильм, я бы...»*.

Такого типа продуктивные задания (а не репродуктивные) развивают способности студентов вести диалог, что и является следующей ступенью говорения на втором и третьем курсах. Студентам необходимо на коммуникативном уровне понимать высказывание собеседника, реагировать на него, соглашаться или не соглашаться с употреблением форм согласия и несогласия в русском языке. Важным моментом обучения диалогу является умение задавать вопросы, слушать внимательно вопросы собеседника и отвечать на них, не уходя от темы.

Студенты, с высокой внутренней мотивацией, продолжают заниматься грамматикой на продвинутом этапе. Как справедливо отмечают специалисты, занимающиеся этой проблемой [И. Сапронова, Л. Екшембеева], «остаются весьма актуальными вопросы изучения грамматики русского языка на продвинутом этапе». Это связано с отсутствием единого лингвистического и методического подхода, что в свою очередь ведет к разным уровням подготовки студентов. Необходимо учитывать функционально-коммуникативный аспект грамматики и темы, которые представляют наибольшие трудности для студентов продвинутого этапа. Это касается причастий и деепричастий, числительных, выражения времени, устойчивых словосочетаний, кратких и полных прилагательных, словообразования и разговорной речи, стилистически

маркированных слов и словосочетаний, глаголов на -СЯ. Об этом подробнее можно прочитать у И. Сапроновой и Д. Екшембеевой [21].

Обучение любым аспектам грамматике на продвинутом этапе проходит более эффективно на иллюстративном материале, побуждающем студентов к высказываниям и повышающем мотивацию. Так, на занятиях “*Advanced Russian through History and Film*” студенты работают с текстами и словарем общественно-политической лексики для описания как исторических событий, так и для чтения и понимания современной прессы и интернета. Например, глаголы и управление: *управлять, поддерживать, отомстить, разделить, нападать, завоевать, торговать, подавить, стрелять, проводить реформы, улучшить, ухудшить, создать, осуществить* и т.д. Прилагательные и существительные: *трудолюбивый, дружелюбный, кровавый, свободный, свобододолюбивый, хладнокровный* и т.д. Отглагольные существительные и словообразовательная работа: *освобождение, ухудшение, увеличение, управление, отставание, развитие* и т.д.

В материалы для чтения входят такие тексты, как «Русские цари», «Реформы», «Русская революция», «Искусство» и т.д. В ходе курса студенты выполняют как языковую работу, так и проводят самостоятельные исследования по интересующим их проблемам истории. В середине семестра они делают презентации по выбранной теме с показом слайдов. Например, они представляют такие темы, как *диктаторы в истории, развитие демократии, проведение реформ и их значение, культура и литература в ту или иную эпоху* и т.д. Развитие разговорных навыков на данном этапе является наиболее важным для студентов, что в свою очередь значительно улучшается благодаря более свободному владению языком. Мотивация студентов, которые всё больше работают самостоятельно и сами выбирают темы для дискуссий, позволяет им более эффективно овладеть языком. Это включает в себя стремление улучшить произношение и интонацию, употреблять новые синтаксические конструкции и новые словообразовательные модели, расширение словарного запаса, ознакомление и употребление разговорных и просторечных форм, умения вести беседу на более абстрактные темы. Таким образом, работа над языковой, речевой и коммуникативной компетенции студентов на основе тематического материала с формированием основного словаря данного курса является эффективной. У студентов постепенно исчезает страх совершить ошибку. Наоборот, интересные темы для обсуждения и большая языковая подготовка с наличием широкого диапазона языковых средств дает возможность студентам составлять устные презентации и участвовать в полемике на интересующие их темы: «*Человек и власть*», «*Западники и славянофилы*», «*Что значит быть законопослушным*» и др.

Следующим разделом курса после довольно регламентированного словаря студенты смотрят фильм, обсуждение которого они могут вести со словарем предыдущего материала по истории в сочетании с новыми речевыми единицами и грамматикой. Особенно высока мотивация при работе с фильмом, когда студентам понятно содержание благодаря упражнениям по работе с активным словарем фильма. Так, при работе с фильмами «Утомленные солнцем», «Брат» преподавателю необходимо не только научить студентов понимать разговорную и просторечную лексику, но и сопровождать их упражнениями, включающими языковые единицы нормативного языка. Такой план работы позволяет студентам избегать высказываний (устно и письменно) типа «*ты сдал нам восемь генералов*», «*бултых*», «*чмокнул*», «*подохнешь*», «*торчат*», «*ты пропал*», «*он его замочил*» и т.д. Однако при составлении диалогов между героями и «*входя в роль*», студенты довольно активно употребляют новые для них стилистически маркированную лексику и словосочетания, что выводит их на новый уровень русской речи. Этот раздел работы – составление сценок и диалогов – является одним из наиболее эффективных, так как у студентов повышается не только мотивация говорить на интересующие их темы, но и уверенность, отсутствие страха, поскольку они представляют не себя, а другого человека. Чем больше такого типа заданий проводить

на любом уровне изучения/преподавания языка, тем естественнее у студентов потребность говорить на русском языке и понимать разные стилистические нюансы.

Приведем примеры возможных тем для высказываний и обсуждений: «Почему некоторые люди становятся хладнокровными убийцами», «Нравственные ценности во время кризиса», «Прав ли Гофман, что город – это страшная сила», «Согласны ли вы, что выбор всегда есть», «Кого больше любят родители – старшего ребенка или младшего», «Что легче простить: предательство брата или супружескую измену» и т.д. Некоторые темы студенты сами предлагают для обсуждения, особенно когда сравнивают разные культуры, традиции, страны. Наглядным доказательством высокой мотивации являются письменные работы студентов, 3-4 сочинения в течение четверти (1-2 страницы) и развернутое сочинение в конце курса. Студенты пишут гораздо больше требуемого объема – что подчеркивает высокую мотивацию не только в говорении, но и письме.

### **Результаты.**

Основными результатами работы в целях повышения мотивации студентов продвинутого этапа русского языка является не только создание психологически комфортной атмосферы на занятиях, но и создание языковых материалов и выбор тем, которые интересуют студентов. Работа с общественно-политической лексикой может быть сбалансирована работой с разговорной речью фильмов и коротких рассказов. Высокой мотивации студентов можно достичь тогда, когда у них создается устойчивая база языковых средств и речевых моделей на фоне культурологических и исторических знаний. При этом важно учитывать интересы студентов и темы, на которые они хотят научиться говорить по-русски.

### **Заключение.**

Мотивация при обучении иностранному языку и русскому в частности зависит от целей студентов. Как правило, самой важной целью студентов является умение говорить, что, безусловно, не исключает важности других навыков. Однако даже после двух лет изучения русского языка и умения говорить на традиционно простые темы о себе, о своей семье, о своих занятиях и т.д., у студентов последующих уровней такие темы приводят к снижению мотивации. Задача преподавателей не только обучать студентов новому на продвинутом этапе, но и предвидеть, как новый материал будет способствовать желанию студентов активно участвовать в обсуждениях и постепенно избавляться от психологического и языкового (речевого) барьеров. Умение понимать общественно-политическую лексику, язык фильмов и культурологический фон, способствует достижению целей овладения русским языком.

### **References:**

1. Atorina O.A. Speaking as speech activity. In: *Molodoj uchenyj*, January 2022, #3.
2. Bernard, J. Motivation in foreign language learning: The Relationship between classroom activities, motivation and outcomes in a university language-learning environment. 2010. Deitrich College Honors Paper. 74
3. Byrnes, H. Advanced language learning: The contribution of Halliday and Vygotsky. London: Continuum, 2009
4. Byrnes, H. Of frameworks and the goals of collegiate foreign language education: critical reflections. *Applied Linguistics Review*, 3, 1-24
5. Burnes, H., Maxim, H. Realizing advanced foreign language writing development in collegiate education: curricular design, pedagogy, assessment. *MLA Journal*, 94, 2010.
6. Cox, Tom. How to Achieve a conversational level in a foreign language (90-day plan). <http://preply.com>

7. Deci, L. Effects on externally mediated rewards on intrinsic motivation. *Journal of personality and social psychology*. 1971, vol. 18, #1, pp. 105-115.
8. Fredericks, S.C. Vygotsky on language skills. *The Classical World*, March 1974. Pp. 283-290
9. Gardner, R.C.& Lambert, W.E. Motivational variables in second language acquisition. *Canadian Journal of Psychology*. (159, @4, pp. 266-272
10. Geisherik, A. Motivation among heritage and non-heritage learners of Russian. *Canadian Slavonic Papers*, 46. 9. 2022
11. Getmanenko, N. Modern trends in motivations for learning Russian as a foreign language (International Research Data 2010-2014). *Przheglad Rusycystyczny*. #158, 2017. Pp.150-170
12. Hui-ju Liu. Learning autonomy: the role of motivation in foreign language learning. *Journal of language teaching and research*. 2015 November, Vol.6, pp. 1165-1174
13. Kramsch, C. Teaching foreign languages in an era of globalization. *MLS Journal*, Spring 2014
14. Maksudov, S. & Pokrovsky, N. Russian reforms: revolutions from above. A Textbook for intermediate level students of Russian. Brookline, MA 2007
15. MLA 2007. Foreign languages and higher education: New structures for a changed world. *Profession 2007*. Pp. 234 – 246
16. Oxford, R.I. & Shearin, J. Language-learning motivation in a new key. In *Language learning motivation. Pathways to the new century*. 1996. Honolulu, University of Hawaii
17. Passov E.I. Foreign language lessons. Moscow, 2010
18. Rogova G.V., Vereshchagina I.N. Methods of Teaching introductory English. Moscow, 1998
19. 7 Strategies to increase motivation in your language learners. Sanaco.com. March 2020.
20. Solvova E.N. Methods of teaching foreign languages. Basic course. Moscow, 2002
21. Sapronova I., Ekshembajeva L. Teaching Russian grammar at the advanced level. *Russian Language Journal*. Vol.70: Iss.1, Article 7. 2020
22. Titova A.V. Basics of Teaching Russian conversation <http://scienceforum.ru/2021>

**about the author:**

**Alfia Rakova (Dartmouth, USA)** – Research Assistant Professor,  
Candidate of Philological Sciences, Director of the Language Program  
Department of East European Eurasian and Russian Studies  
Dartmouth College, Hanover, NH 03755 USA  
Email: [alfia.rakova@dartmouth.edu](mailto:alfia.rakova@dartmouth.edu)

**Acknowledgments:** I thank colleagues for valuable advice in the process of this research and editing the article and I thank the reviewers for their valuable suggestions.

**Author's contribution:** The work is solely that of the author.